

DOCUMENT RESUME

ED 039 791

FL 001 705

TITLE Audio-Lingual Drills for Foreign Language Teaching. Teaching Materials [List] 4.

INSTITUTION Centre for Information on Language Teaching, London (England).

PUB DATE Oct 69

NOTE 6p.

EDRS PRICE EDRS Price MF-\$0.25 HC-\$0.40

DESCRIPTORS Annotated Bibliographies, Audiolingual Methods, French, German, Instructional Materials, *Instructional Program Divisions, Italian, *Language Instruction, *Language Laboratories, *Modern Languages, *Pattern Drills (Language), Russian, Spanish, Supplementary Textbooks, Textbooks

IDENTIFIERS England

ABSTRACT

Supplementary drill materials for use in teaching French, German, Italian, Russian, and Spanish are described in this annotated list of instructional materials. A general summary of each set of drill materials is followed by reference to specific components, including printed and recorded materials. Bibliographic information and publishers' addresses are cited. (RL)

CENTRE FOR INFORMATION ON LANGUAGE TEACHING

State House 63 High Holborn London W.C.1.

AUDIO-LINGUAL DRILLS FOR FOREIGN LANGUAGE TEACHING

- EDO 39791
- (i) This is a list of supplementary drill materials currently available for use in teaching French, German, Italian, Russian and Spanish. They may be used both in the language laboratory and in normal classroom work.
 - (ii) They are intended to be used in conjunction with other course materials, though in some instances they were originally written as supplementary materials for one specific course.
 - (iii) The materials mostly consist of a script book, notes and recorded tapes, though in some cases, only a script book is published. Here, the teacher is intended to treat the scripts as source material, to be used, adapted and recorded on tape as required.
 - (iv) Details given are based on the most recent information available to this Centre, but in all cases should be checked by intending purchasers with the publisher or distributor.

CONTENTS

I	French	III	Italian
II	German	IV	Russian
	V		Spanish

Note: *The reference numbers given by the side of the materials refer to the enclosed price list*

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

I FRENCH

1. Audio-Lingual Drills — French

Recorded Aids, Isis Records Ltd, 6 Brewer Street, Oxford.

A set of four-phase structure drills dealing with the morphology and use of the article in French (5 tapes); interrogative expressions (2 tapes); expressions of quantity (1 tape); and negative constructions (2 tapes).

Printed Materials

1.1 Text booklets, one per tape

Recorded Materials

1.2 10 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

2. Correlated Language Tapes — French

E.M. Stack. Electronic Teaching Laboratories, Washington DC. UK distributor: Modern Educational Aids Ltd, Language Laboratories, 43/45 Queens Road, Bristol 8.

A set of four-phase pattern drills practising structures commonly occurring in the elementary and intermediate parts of any French course. The vocabulary used is deliberately restricted, the main emphasis being placed on practising the structures.

Printed Materials

2.1 Script book, paper

Recorded Materials

2.2 39 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

3. Exercices de français

D. Hugonnet; published under the direction of *B. Quemada*. Cédamel, Paris, 1966. UK distributor: George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C.1.

A set of 517 four-phase pattern drills of repetition, fixed increment, substitution and transformation type. These are divided into thirty-two main sections relating to the structures of the thirty-two lesson units of *Voix et Images de France, 1er degré* though the drills could be used independently of this. The teacher's book, well indexed and cross-referenced, gives an analysis of the lexical and structural items practised in each drill, and has an informative introduction.

Printed Materials

3.1 Teacher's Book and index, 99 pp., limp

3.2 Pupil's Books (script books), 1-3:
Book I, 88 pp., limp
Book II, 93 pp., limp
Book III, 89 pp., limp

Recorded Materials

3.3 32 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

4. Exercices pour le Laboratoire de Langues (Voix et Images de France — 1er Degré)

Prepared by the Centre de Recherche et d'Etude pour la diffusion du français. Didier, Paris, 1967. UK distributor: George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C.1.

A series of 176 four-phase transformation, substitution and repetition drills in thirty-two units directly based on the situations and lexical

and grammatical content of the thirty-two units of *Voix et Images de France, 1er degré*.

Printed Materials

4.1 Teacher's Book (script book), 180 pp., hardback

Recorded Materials

4.2 47 Tapes, 5" reels, 7½ ips, single top track

5. Four-Phase Structure Drills in French

Part One: Elementary to Intermediate

Part Two: Intermediate to Advanced

J.R. Watson. 1968. George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C.1.

These two sets of structure drills (200 exercises in Part One, 185 exercises in Part Two) are an edited version of those originally made to accompany the first three books of the author's course, *La Langue des Français*. The material has been re-arranged to exclude all exercises specifically connected with *La Langue des Français* and indexed to permit the drills to be used to supplement any course.

Part I

Printed Materials

5.1 Tape script, Book 1, 54 pp., index, limp

Recorded Materials

5.2 8 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

Part II

Printed Materials

5.3 Tape script, Book II, 56 pp., index, limp

Recorded Materials

5.4 8 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

6. French Language Drills

Mavis Beal. 1967. Macmillan & Co. Ltd, 4 Little Essex Street, London W.C.2.

A collection of 296 four-phase drills, covering most of the structures to be learned in an 'O' level French course. Some of these are developed from examples drawn from the *TAVOR Preliminary French Course*. The drills (classified by the author as being either teaching, pattern practice or variable slot drills) are largely of the substitution/replacement and transformation kinds, some of which are semi-contextualised in character.

Printed Materials

6.1 Script book only, 273 pp., hardback

7. French Revision Drills: A Series of Structure Drills for Students in Schools and Universities

J.J. Walling. 1968. Interlang Ltd, 2 Clements Inn, London W.C.2.

Non-contextualised four-phase pattern drills of substitution and transformation type. Designed for revision of the major morphological and syntactical features of French, ranging from the basic to the more complex, likely to have been met by the advanced student at sixth-form or post 'A' level stage.

Printed Materials

7.1 Script book, 108 pp., spiral, hardback

Recorded Materials

7.2 14 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

8. Garde à vous: Pattern Drills to accompany 'Nos Voisins français'

F.D. Rushworth. 1968. Oxford University Press, Education Department, Walton Street, Oxford.

Four-phase pattern drills of substitution and transformation type. Though written to accompany Parts I and II of *Nos Voisins français*, they cover the range of structures taught in the first two years of most secondary school courses.

Printed Materials

8.1 Script book, vi + 73 pp., index, paper

Recorded Materials

8.2 8 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

9. Language Laboratory Pattern Drills in French: Basic Series

J.B. Adam. 1964. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

A set of sixty-eight structural drills, whose vocabulary is largely drawn from *Le français fondamental ler degré*. The range of structures roughly corresponds to those dealt with in a GCE 'O' level course.

Most of these drills consist of between twenty and thirty stimulus-response pairs, though this number is considerably greater where the utterances involved are only very short ones.

The supplementary vocabulary book provides:

- (a) a bilingual word-list of the major items occurring in each drill, arranged in order of occurrence of the French words in the drill; and
- (b) an index showing in which tape (*not* drill) each vocabulary item occurs.

Printed Materials

9.1 Script book, viii + 119 pp., hardback

9.2 Vocabulary Supplement, 63 pp., index, paper

Recorded Materials

9.3 20 Tapes, 5" reels, 7½ ips, twin half track

10. Progressive Audio-Lingual Grammar Units in French

Jean-Albert Bedé. UK distributor: European School-books Ltd, 100 Great Russell Street, London W.C.1.

A set of ninety four-phase structural drills of the transformation, substitution, completion, directed dialogue and other types. The range of structures and tenses covered includes most of those one would expect to find in the first two-thirds of an 'O' level course.

Printed Materials

10.1 Text Scripts, free with tapes

Recorded Materials

10.2 90 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

II GERMAN

11. Audio-Lingual Drills — German

Recorded Aids, Isis Records Ltd, 6 Brewer Street, Oxford.

A set of four-phase structural drills dealing with: the use of co-ordinating conjunctions (1 tape); subordinating conjunctions (4 tapes); adverbial conjunctions (1 tape); and prepositions with the accusative case (4 tapes).

Printed Materials

11.1 Text booklets, one per tape

Recorded Materials

11.2 10 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

12. Correlated Language Tapes — German: Series I and II

John S. Mulligan (Series I) and W. Wenniges (Series II). Electronic Teaching Laboratories, Washington DC, 1963. UK distributor: Modern Educational Aids, Language Laboratories, 43/45 Queens Road, Bristol 8.

Each of these series contains fifty units of four-phase structure drills suitable for use in the early and intermediate stages of any German course. The vocabulary used is deliberately restricted, the emphasis being placed on practice of structures.

The books contain notes on the grammatical structures of each unit and the last part has (i)

a cumulative list of the German vocabulary of each unit; (ii) an alphabetical and indexed German-English vocabulary list; (iii) an index of grammatical topics treated; and (iv) correlation charts.

Printed Materials

12.1 Script book, 98 pp., vocabulary, index, paper — Series I

12.2 Script book, 98 pp., vocabulary, index, paper — Series II

Recorded Materials

12.3 50 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track — Series I

12.4 50 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track — Series II

13. Fluency Drills in German

Bruno Körner. 1967. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

Four-phase structure drills for the advanced student at sixth-form or first-year undergraduate level, grouped under seven main headings: (i) word order; (ii) perfect tense; (iii) conditional sentences; (iv) indirect speech; (v) use of prepositions; (vi) formation of adjectives; (vii) separable and inseparable verbs.

Instructions, examples and stimulus cues are

printed on the left-hand leaf, and the student's response on the right-hand one, so that one or other leaf can be covered up by the student when necessary. A monolingual German glossary of difficult words is given at the end of the book.

Printed Materials

13.1 Script book only, 60 pp., hardback

14. German Structure Drills

Juan C. Sager. 1967. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

A book of 815 structure drills, divided into twenty-three sections covering the major syntactical and morphological features of German, with special attention being paid to practice of German inflectional patterns. The drills are designed to be used in the three-phase mode, and consist of substitution, transformation, expansion and contraction exercises which are graded in length of utterance so as to build up the student's memory span. Each drill begins with two examples and has at least six other stimulus-response pairs for practice. The number of drills given for practising each grammatical point makes it possible to select suitable material for all levels of student. A full index of the grammar covered is given at the end.

Printed Materials

14.1 Script book only, 228 pp., hardback

15. Language Laboratory Pattern Drills in German: Basic Series

G.J.W. Lavy. 1966. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

A set of sixty structural drills, each consisting of between twenty and forty-six stimulus-response pairs. The grammatical structures covered include most of those occurring in a GCE 'O' level course. A German-English vocabulary, arranged in alphabetical order according to the German items, is given at the end of the script book.

Printed Materials

15.1 Script book, viii + 120 pp., vocabulary, hardback

Recorded Materials

15.2 20 Tapes, 5" reels, 7½ ips, twin half track

16. Tonbandübungen für Fortgeschrittene: Deutsche Grammatik in Sprechsituationen
Manfred Lechner. Max Hueber Verlag, Munich, 1967. UK distributor: Interbook Ltd, 2 Manchester Street, London W.1.

A series of semi-contextualised four-phase pattern drills, grouped in seventeen sections according to syntactical or morphological pattern, each section consisting of four drills of nine stimulus-response pairs each. Originally written to accompany *Schulz-Griesbach: Deutsch Sprachlehre für Ausländer, Grundstufe, II Teil*, but capable of general application.

Printed Materials

16.1 Script book, 104 pp., paper

Recorded Materials

16.2 5 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

III ITALIAN

17. Language Laboratory Pattern Drills in Italian: Basic Series

Gwen M. Lansdell. 1967. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

Sixty sets of pattern drills, each set having more than twenty examples. No grading of difficulty or vocabulary, so that drills are devised to suit any stage of a course, as a teacher may find useful. Intended for use as master tapes in language

laboratories. The book reproduces the text of the spoken drills. A list of contents, vocabularies for each set with English equivalents, an alphabetical list of words used showing the drill in which the word is *first* used are included.

Printed Materials

17.1 Script book, viii + 136 pp., word-list, hardback

Recorded Materials

17.2 20 Tapes, 5" reels, 7½ ips, twin half track

IV RUSSIAN

18. Correlated Language Tapes — Russian: Series I

V. V. Kamenew. Electronic Teaching Laboratories, Washington DC, 1962. UK distributor: Modern Educational Aids Ltd, Language Laboratories, 43/45 Queens Road, Bristol 6.

Series of forty units of four-phase drills, recorded by native speakers, which provide supplementary oral practice in grammatical structures. Each unit, which runs for about seven minutes, deals with a specific point of grammar or vocabulary. This series could be used to supplement existing courses

or with intermediate or advanced classes as revision material.

Printed Materials

18.1 Script book, iv + 76 pp., vocabulary, paper

Recorded Materials

18.2 40 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

19. Language Laboratory Pattern Drills in Russian: Basic Series

R.P. Overy. 1965. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

Series of sixty structure pattern drills for use in the language laboratory with any Russian course. The drills, almost without exception, take the form of a conversation between teacher and student.

Printed Materials

19.1 Script book, 170 pp., paper

Recorded Materials

19.2 20 Tapes, 5" reels, 7½ ips, twin half track

20. Russian Exercises for Language Laboratories

J.O. Lewis and T.L.B. Wade. 1966, Methuen & Co. Ltd, 11 New Fetter Lane, London E.C.4. Tapes by Tutor-Tape Co. Ltd, 258 Wimbleton Park Road, London S.W.19

Collection of four-phase drills and comprehension exercises for use in the language laboratory, compiled to accompany *The Gateway Russian Course*. The subject index in the book enables teachers using different courses to select drills for specific grammatical points.

Printed Materials

20.1 Script book, 143 pp., index, hardback

Recorded Materials

20.2 16 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track (Recording at 7½ ips also obtainable)

V SPANISH

**21. Correlated Language Tapes — Spanish:
Series I and II**

Charles L. Foltz (Series I) and *Elgyn Julca* (Series II). Electronic Teaching Laboratories, Washington DC, 1963. UK distributor: Modern Educational Aids, Language Laboratories, 43/45 Queens Road, Bristol 8.

Series I consists of forty four-phase structure drill units and Series II of thirty-five drill units, plus twenty structure comprehension tests for use in the early and intermediate stages of any Spanish course. The vocabulary is deliberately limited, the emphasis being placed on the practice of the structures of American Spanish.

The books contain notes on the structures practised in each unit and give the texts of twenty multiple-choice comprehension tests. At the end of the book, there is a key to these tests and an index of grammatical topics treated.

Printed Materials

21.1 Script book, ix + 91 pp., index, paper — Series I
21.2 Script book, paper — Series II

Recorded Materials

21.3 41 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track — Series I
21.4 36 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track — Series II

AUTHOR INDEX

References are to item numbers

- | | |
|--|-----------------------|
| Adam, J.B., 9 | Lechner, Manfred, 16 |
| Beal, Mavis, 6 | Lewis, J.O., 20 |
| Bedé, Jean-Albert, 10 | Mulligan, John S., 12 |
| Centre de Recherche et d'Etude
pour la diffusion du français, 4 | Overy, R.P., 19 |
| Foltz, Charles L., 21 | Quemada, B., 3 |
| Hugonnet, D., 3 | Rushworth, F.D., 8 |
| Julca, Elgyn, 21 | Sager, Juan C., 14 |
| Kamenew, V.V., 18 | Stack, E.M., 2 |
| Körner, Bruno, 13 | Wade, T.L.B., 20 |
| Lansdell, Gwen M., 17 | Walling, J.J., 7 |
| Lavy, G.J.W., 15 | Watson, J.R., 5 |
| | Wenniges, W., 12 |